

SITUACION ACTUAL DE LAS INVESTIGACIONES SOBRE FILOSOFIA MUSULMANA EN ESPAÑA*

P. GÓMEZ NOGALES, S. J.

Me parece que podría ser de interés para nuestra Asociación Española de Orientalistas el que de vez en cuando los especialistas de las distintas ramas nos den cuenta del estado actual de las investigaciones sobre su especialidad en España. Tendría una doble finalidad: la de cobrar conciencia de lo que tenemos y la de despertar otras vocaciones para esos campos de la investigación.

Es curioso que muchas veces ni nosotros siquiera sabemos lo que tenemos en casa. Una experiencia bien reciente nos puede dar a conocer la ignorancia en que vivimos de nuestras cosas. Hace unos cuantos años en el Congreso Internacional de Filosofía Medieval que se celebró en Colonia, nos propusieron al grupo español el que el próximo Congreso Internacional se celebrase en España. Yo me opuse con todas mis fuerzas, pues todos teníamos la impresión de que los estudios sobre filosofía medieval en España estaban tan dispersos, que podíamos producir la impresión de una gran pobreza en el extranjero. Entonces lancé la idea de formar una Asociación de Filosofía Medieval en España, para aunar esfuerzos e incluso para ver con lo que contábamos. Esa Asociación se ha fundado. A pesar de que se exige como condición para pertenecer a ella la calidad de investigador en el campo de la filosofía medieval, pertenecen a ella más de un centenar de personas. Todos los años elaboramos un boletín de las publicaciones sobre filosofía medieval en España en la Revista de la

* Esta conferencia fue pronunciada en Salamanca en la IV Asamblea Nacional de Orientalistas Españoles el mes de octubre de 1967.

Asociación Internacional. Las fichas que manejamos para ese boletín con los libros y artículos sobre el tema oscilan alrededor de las 500 o más cada año. Nosotros fuimos los primeros sorprendidos de nuestra propia producción. El resultado ha sido la formación de un gran fichero y de una buena biblioteca sobre filosofía medieval y la aparición de una serie de publicaciones de la Asociación. El fruto de todo ello no se dejó esperar. En el siguiente Congreso Internacional se nombró a un español como Presidente de la Sociedad Internacional, y se dio como razón la cantidad de publicaciones que aparecían en España, y al ponerse enfermo el Presidente español y al renovar la Junta de Gobierno, se acordó por unanimidad que un representante español debía figurar en el Bureau Internacional. Y a la hora de escoger el sitio para el próximo Congreso Internacional, España obtuvo también la unanimidad de los sufragios.

Cuando el P. Pareja me pidió una colaboración para esta Asamblea nuestra anual, me pareció que tal vez podría prestar un servicio a todos dándoles cuenta de lo que actualmente se está haciendo en España en el campo de la filosofía musulmana.

Voy a dividir esta información en dos sectores. En primer lugar las Instituciones de interés para la filosofía musulmana, y en segundo lugar las personas dedicadas a su estudio.

En las *Instituciones* habría que incluir, en primer término, a los Institutos:

- 1) Ante todo, las Escuelas de Estudios Arabes de Madrid y de Granada (Biblioteca y archivos).
- 2) Instituto Hispano-Arabe de Cultura (Biblioteca y Seminarios).
- 3) Instituto "Arias Montano" de Estudios Hebreos y Oriente Próximo (Biblioteca y Archivo).
- 4) Academia de Estudios Califales de Córdoba (Conferencias, Boletines y Publicaciones).
- 5) Instituto Egipto de Estudios Islámicos en Madrid (Biblioteca, Publicaciones y Conferencias).

6) Bibliotecas de interés por sus colecciones y manuscritos: sin duda las más importantes la Biblioteca Nacional y la de El Escorial.

7) Facultad de Filosofía de Alcalá de Henares (Colecciones, Biblioteca de los Socios de la Asociación Española de Filosofía Medieval y fichero bibliográfico sobre filosofía hispanomusulmana).

El segundo capítulo, perteneciente a las Instituciones, sería el de las Asociaciones. Hay dos de interés para la filosofía Musulmana:

1) La Asociación Española para la Filosofía Medieval: se ha comprometido a reservar todos los años una sección de su Asamblea anual para un tema de filosofía musulmana, que después se publica con las Actas, de ordinario en la revista "Estudios Lulianos".

2) La "Asociación Española de Orientalistas" tanto en su Boletín como en las Conferencias.

Entre las Instituciones no hay que olvidar a las Revistas:

1) *Al-Andalus*: la más especializada en asuntos islámicos. Aunque es de carácter general, en ella han aparecido artículos muy valiosos sobre filosofía musulmana.

2) *Pensamiento*: revista de filosofía en general: dedica a la filosofía musulmana un capítulo en la sección bibliográfica todos los años, sobre todo lo que se publica en lengua española. De vez en cuando también publica algunos artículos de alta investigación referentes a la filosofía musulmana, así como **recensiones** de los libros más valiosos.

3) El *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas*, que con tanta abnegación y regularidad nos presenta el P. **Parreja**. En él vienen apareciendo artículos y, sobre todo, buenas **recensiones** de libros sobre filosofía musulmana.

4) *Miscelánea de Estudios Arabes y Hebraicos*, de la Escuela de Estudios Arabes en Granada. Aunque de carácter general, han aparecido en ella algunos artículos referentes a la filosofía islámica.

5) *Estudios Lulianos*: en ella se publica la crónica de la Asociación Española de Filosofía Medieval. Allí han aparecido también las ponencias y comunicaciones que sus socios presentan a la Asamblea anual de dicha Asociación. Entre ellas se encuentran las relativas a la filosofía musulmana.

6) En *Miscellanea Comillas* también han aparecido buenos artículos sobre la materia.

7) Entre las revistas extranjeras hay una que casi se puede considerar como española, y en ella han publicado artículos muy buenos sobre filósofos musulmanes españoles. Me refiero a la *Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid*. Es una revista bilingüe con artículos e información en árabe y en español.

8) Por último, en el *Bulletin de la Société Internationale pour l'Etude de la Philosophie médiévale* aparece todos los años una crónica sobre las actividades de filosofía medieval en España, y en ella se da especial importancia a la filosofía musulmana.

Pasando ya al capítulo de las personas consagradas a la filosofía musulmana o que sobre ella han escrito, aunque pretendo ocuparme únicamente de las que aún viven (el hacerlo sobre los ya difuntos me haría prolongarme demasiado y se saldría del marco que me he propuesto del estado actual), quiero hacer una sola excepción, tanto por considerarse como una especie de homenaje póstumo, como por tratarse de una persona que murió hace bien poco en Salamanca y cuyos restos yacen en la capital salmantina. Me refiero al P. Manuel Alonso, que aún pervive entre los arabistas como una persona viva, ya que muchos extranjeros preguntan aún dónde está, y aún nos sigue llegando para él correspondencia en la Escuela de Estudios árabes. Quizá todos estarían de acuerdo en considerarle como el primer arabista de nuestros días en el campo de la filosofía musulmana. Fue el representante de esta rama en la Escuela de Estudios Arabes durante estos últimos años. Su interés se orientó más bien hacia el influjo que ha ejercido la filosofía árabe en la escolástica cristiana, y por eso se detuvo más en el estudio de los traductores latinos. Pero también publicó obras valiosísimas sobre filosofía estrictamente musulmana. Sería larguísimo el detenerse en enumerar sus publicaciones. Pueden verse las dos publicaciones que se han

ocupado de su bibliografía: "Miscellanea Comillas" le ha dedicado un volumen especial, y en él ha aparecido la bibliografía más completa sobre el P. Alonso. La revista "Pensamiento", en sus índices generales (1945-1960), da cuenta de su colaboración en dicha revista. Después de estas bibliografías ha publicado los *Maqāṣid al-Falāsifa* o *Intenciones de los Filósofos* traducido al español por él mismo y enriquecido con un prólogo y notas muy valiosas. Apareció en la colección "Libros Pensamiento" (Barcelona, Juan Flors, 1963). "Al-Madina al-fadila" de Alfarabi, también traducida por él al castellano y aparecida en la revista "Al-Andalus" (75 (1964) 181-228). "Las cuestiones diversas de Alfarabi" en "Pensamiento" (75 (1963) 333-359). "Algunos problemas de los traductores de obras árabes con especial influjo en la filosofía del s. XIV", conferencia pronunciada en la Asamblea anual de la Asociación Española de Filosofía Medieval y publicada después en *Estudios Lulianos* (8 (1964) 54-66). Puedo comunicarles a ustedes la noticia de que una de las razones principales de mi venida a Salamanca, además de participar en nuestra Asamblea, es revisar la herencia del P. Alonso tanto en libros como en manuscritos, muchos de ellos inéditos. Tengo la esperanza de que algunos de estos inéditos están lo suficientemente preparados para ser publicados como obras póstumas del P. Alonso. Me han encargado el preparar un volumen extraordinario en memoria suya, en el que además de una bibliografía lo más completa posible y una biografía, pensamos invitar a especialistas extranjeros de los que más contacto tuvieron con él y que se dedican a su misma especialidad. En él aparecerá alguno de los artículos inéditos del P. Alonso. También la revista "Al-Andalus" piensa publicar una memoria necrológica suya, en agradecimiento a su labor benemérita y llamada en la Escuela de Estudios Arabes.

Después del P. Manuel Alonso vendrían las publicaciones de otra persona que tiene bastante que ver con la ciudad de Salamanca. Sigue siendo catedrático de esta Universidad y fue alcalde de la ciudad. Me refiero a don Miguel Cruz Hernández. Sus dos obras: "Historia de la Filosofía Hispano-Musulmana" (Madrid, Asociación Española para el Progreso de las Ciencias, 1957) y "La Filosofía Árabe" (Madrid, Revista de Occidente, 1963), son el mejor resumen que hasta ahora se ha hecho en lengua castellana sobre la filosofía árabe, y muy en especial sobre la filosofía hispano-musulmana. En ellas está

además lo más selecto de sus investigaciones sobre el tema. Sobre estas obras fundamentales, hay que citar otros estudios de gran valor. Las dos figuras que más atrajeron su atención en un principio fueron Avicena y Averroes. Sobre el primero ha publicado los siguientes trabajos: "Contribución al estudio de la intencionalidad en la filosofía árabe". (Boletín de la Universidad de Granada, 17, n. 31 (1945) 3-26). "Algunos aspectos de la existencia de Dios en la filosofía de Avicena" (Al-Andalus 12 (1947) 97-122). "Introducción al estudio del argumento ontológico" (Revista de Filosofía 11 (1952) 3-36). "La Metafísica de Avicena" (Universidad de Granada, Granada, 1949). "El poema de Avicena sobre el alma" (Boletín de la Universidad de Granada 23, n. 91 (1951) 209-225). También apareció en la revista "Miscelánea de Estudios Arabes y Hebraicos" (1 (1952) 67-83). "Sentido y naturaleza de la prueba aviceniana de la existencia de Dios" (Actes du XI Congres Int. de Philosophie 14 (1953) 292-296). "La distinción aviceniana de la esencia y la existencia y su interpretación en la filosofía occidental" (Homenaje a Millás Vallicrosa, Barcelona I (1954) 351-374). "La significación del pensamiento de Avicena y su interpretación en la filosofía occidental" (En: Avicena Commemoration volume, Calcuta (1956) 133-146). "La noción de 'ser' en Avicena" (Pensamiento 15 (1959) 83-98).

También ha tenido no pocos escritos sobre la figura de Averroes: "La libertad y la naturaleza social del hombre según Averroes". En: L'Homme et son destin. Lobaina (1960). "Ética e Política na filosofia de Averroís" (Revista Portuguesa de Filosofia 17 (1961) 127-150). "El pensamiento de Averroes y la posibilidad del nacimiento de la ciencia moderna" (Atti XII Congr. Intern. di Filosofia 11 (1960) 75-80), y también en Crisis 5 (1958) 353-358). También sobre Alfarabi ha publicado: "El *Fontes quaestionum* ('Uyün al-masā'il) de Abū Naşr Al-Fārābī" (En: AHDLMA 25-26 (1950-1951) 303-323). También Ibn Tufayl ha sido objeto de su estudio: "De nuevo sobre las fuentes de Ibn Tufayl" (Revista Bib. y Doc. Madrid, 1948).

Con motivo del Centenario de Ibn Hazm, ha dedicado algunos trabajos al estudio de esta figura del Islam español. En

las fiestas centenarias de Córdoba trató de "Ibn Hazm y la cultura califal". En las Sesiones de Cultura Hispano-Arabe de Granada habló sobre "El Neoplatonismo de Ibn Hazm de Córdoba". Ya antes había publicado un artículo sobre "La justificación de la monarquía según Ibn Hazm de Córdoba" (Boletín del Semin. de Derecho Político, Universidad de Salamanca (1959). "Un códice inexplorado del cordobés Ibn Hazm (Al-Andalus 2 (1934) 1-56).

Ha estudiado además temas generales relacionados con la filosofía musulmana. Publicó "Spanien und der Islam" (Saeculum, Munich 3 (1952) 354-377), que después se refundió con algunos retoques en castellano en su obra "Filosofía Hispano-Musulmana (págs. 185-238). También es suyo el artículo "Filosofía árabe y judía" de la Enciclopedia Larouse (edición española). En una revista árabe "Falsafa al-Islām fi-l-garb" al-^cArabī "publicó un estudio sobre Ibn Rušd wa Usūl al-^cIlm al-Awbi al-Hadit". En la Asamblea anual de los medievalistas españoles trató sobre "La filosofía árabe occidental del s. XIV" (Estudios Lulianos 8 (1964) 66-72). Durante el centenario de Ibn ^cArabī hizo estudios especiales sobre las ideas metafísicas de su sistema, parte de los cuales apareció en la revista de Occidente. A pesar de sus ocupaciones políticas sigue escribiendo y dando conferencias sobre temas de filosofía musulmana.

Sobre temas científicos, muchas veces relacionados con la filosofía árabe, ha escrito trabajos que son un modelo en su género el Presidente de nuestra Asociación, don José M. Millas Vallicrosa. Sus temas preferidos han sido la astronomía, la agronomía y las traducciones. Puede verse una larga lista de estos trabajos en el Index Islamicus (1906-1955) y el Supplementum (1956-1960). (Compiled by J. D. Pearson with the assistance of J. F. Ashton, Cambridge, W. Heffer, 1961²-1962). Actualmente sus investigaciones se han dirigido más bien hacia el campo de la ciencia hebraica.

Otra de las personas mejor preparadas para las investigaciones sobre la filosofía musulmana es el R. P. Darío Cabanelas Rodríguez, actualmente catedrático en la Facultad de Filosofía y Letras de Granada. Así puede comprobarse por sus pu-

blicaciones: "Notas para la historia de Algazel en España" (Al-Andalus 17 (1952) 223-232). "A propósito de un libro sobre la filosofía de Al-Kindi" (Verdad y Vida 10 (1953) 357-382). Un opúsculo inédito de Algazel: el "libro de las intuiciones intelectuales" (Al-Andalus 21 (1956) 19-58). Un capítulo inédito de Algazel sobre la "razón" (Miscelánea de Estudios Arabes y Hebraicos 8 (1958) 29-46). Quinto Centenario de Juan de Segovia (1458-1958) (Miscelánea de Estudios Arabes y Hebraicos 8 (1958) 141-144).

De gran interés para la filosofía musulmana son los resúmenes hechos sobre la misma en la magnífica "Islamología" de nuestro Secretario el R. P. Félix M. Pareja (Madrid, Editorial Razón y Fe, 1952-1954). Son también muy útiles los suplementos bibliográficos. Son sumamente prácticos y aprovechables los índices del final, en los que la transcripción de los nombres árabes es verdaderamente ejemplar.

Es de gran esperanza para las investigaciones sobre filosofía musulmana el R. P. Angel Cortabarría. Se encuentra actualmente en el Cairo, en el Convento de PP. Dominicos, después de haber pasado algún tiempo en los países árabes aprendiendo la lengua. Ha publicado ya los siguientes artículos: Las obras y la filosofía de Alfarabi en los escritos de San Alberto Magno (Ciencia Tomista 77 (1950) 362-387; 78 (1951) 81-104). Doctrinas psicológicas de Alfarabi en los escritos de San Alberto Magno (Ciencia Tomista 79 (1952) 633-656). Literatura Algazeliana de los escritos de San Alberto Magno (Estudios Filosóficos 27 (1962) 255-276). Ultimamente ha publicado en la Revista MIDEO de los PP. Dominicos del Cairo un artículo muy interesante sobre el estado actual de los estudios árabes en España. Me dijo en su reciente visita a España que pensaba hacer una refundición de este artículo en español añadiendo bastantes datos más.

En la última Semana de Filosofía me comunicó el P. Prior de El Escorial, P. Saturnino Alvarez Turienzo, que al cesar en su cargo de General de los Agustinos el P. Rubio, se integra de nuevo al arabismo.

Además de estos nombres consagrados ya por sus publicaciones en el campo de la filosofía musulmana, podemos anunciar el nombre de varios jóvenes que son grandes esperanzas

para el arabismo español y, en concreto, para la filosofía musulmana. Está en primer lugar don Joaquín Lomba, actualmente profesor de filosofía medieval en la Universidad de Navarra. Nos ha ofrecido ya varios trabajos sobre Ibn Hazm. En la segunda Asamblea de la Asociación Española de Filosofía Medieval tuvo una comunicación que ya ha sido publicada sobre "La estética de Ibn Hazm y el *Libro del Buen Amor*" (Estudios Lulianos 8 (1964) 72-80). En la segunda Asamblea de la misma Asociación desarrolló el tema "Pensamiento estético de Ibn Hazm". Pero tal vez la publicación más seria es la aparecida en los Cuadernos del "Centre d'Etudes Supérieures de Civilization Médiévale" de Poitiers: "La beauté objective chez Ibn Hazm" (Cahiers de Civilisation Médiévale 7 (1964) 1-178). En el último congreso de Filosofía Medieval en Montréal nos tuvo una comunicación sobre la clasificación de las ciencias y las artes liberales en Alfarabi.

En la Universidad de Barcelona ha terminado brillantemente su carrera de semíticas el P. Miguel Tomás de Epalza Ferrer. Ya ha publicado varios artículos sobre filosofía religiosa del Islam, quizá el más importante es el referente a una bibliografía sumamente interesante sobre los trabajos que se han publicado en España referentes a la religión del Islam.

Doña María Luisa Hornedo es otra de las grandes promesas por su seriedad en el trabajo y su afición por la filosofía árabe. Ha elaborado una bibliografía bastante completa sobre Maimónides para el Instituto Arias Montano, y actualmente tiene ya acabada una traducción de la obra de Maimónides escrita en árabe: *Maqālat fī šinācati al-mantiq* (Compendio de Lógica, o terminología filosófica).

En las Sesiones de Cultura Hispano-Musulmana de Málaga el año pasado nos comunicó el Director del Instituto de Estudios Islámicos de París, que había tenido como alumno a un español que le había sorprendido al final por la brillantez de sus exámenes. Se trata del P. Agustino que se está preparando para llevar en El Escorial toda la sección de manuscritos árabes. Es una noticia de gran importancia para todos los arabistas, y por lo tanto para la filosofía musulmana, el saber que dentro de poco todo el fondo de manuscritos de filosofía musulmana de El Escorial no quedará desatendido como ha venido ocurriendo después de la muerte del Padre Morata.

En toda esta narración me he reducido exclusivamente a las personas que se dedican preferentemente al campo de la filosofía. Puestos a citar los trabajos de otros arabistas con interés para la filosofía musulmana, no acabaríamos nunca.

A juzgar por el tiempo que he empleado en enumerar las Instituciones y personas de interés para la filosofía musulmana, cualquiera podría creer que se está trabajando muy seriamente en este campo. Quiero únicamente, para terminar, decir una sola palabra de lo muchísimo que queda por hacer en este terreno. Sería cosa de recorrer otra vez la lista de los trabajos para darse cuenta de la pobreza de nombres que se barajan: Alkindi, Alfarabi, Avicena, Averroes, Ibn Hazm, Algazel, Ibn 'Arabi, Ibn Tufayl. Y creo que no me dejo ninguno más en el tintero. Es decir, tan solo unos cuantos nombres de los más principales, y no todos. Si nos fijamos en la calidad de las publicaciones, casi todas ellas son trabajos sobre fuentes ya publicadas por otros. Apenas si hay publicación de obras nuevas o trabajos de primera mano sobre fuentes últimamente publicadas. Nos quedan por publicar muchos manuscritos inéditos. Aún nos esperan grandes sorpresas aun de las figuras más importantes de los filósofos musulmanes.

Para no referirme más que al campo de los filósofos musulmanes españoles, que es el que yo he trabajado más, hablando este verano con el Decano de la Facultad de Ciencias religiosas Judías de la Jeshiva University de New York, me dijo que contaban con manuscritos inéditos de Averroes, algunos escritos en hebreo, y otros con caracteres hebreos escritos en árabe. Nos quedan aún muchos manuscritos en las bibliotecas orientales que están esperando la mano de los estudiosos para sacarlos del polvo de los archivos. No sabemos más que un poquito de las figuras más importantes en el capítulo de la filosofía hispano-musulmana. Nos quedan por averiguar todos los datos referentes a las figuras, tal vez menos importantes, pero que fueron las trasmisoras del pensamiento a las distintas escuelas filosóficas de Al-Andalus. Es decir, casi está por hacer el capítulo de la historia de la filosofía hispano-musulmana basada en las fuentes todavía inéditas la mayoría de ellas. Esto fue lo que impidió el que un hombre de la talla de Asín Palacios, que tanto sabía de filosofía hispano-musulmana, se atreviese a hacer una obra de este género. Había que desempolvar primero las fuentes inéditas, sobre ellas

ir haciendo distintas monografías, y únicamente cuando ya se tuviesen bien estudiadas, lanzarse a una obra de conjunto.

Esto es lo que modestamente hemos comenzado a hacer, aun a sabiendas de que una sola persona es imposible que pueda realizar tan ingente tarea¹. Estamos confeccionando un fichero en el Instituto Hispano-Arabe de Cultura, en el que consten todas las obras, las ya publicadas y las inéditas, de los filósofos musulmanes españoles. Al mismo tiempo pensamos ir publicando los textos inéditos de dichos autores. Siempre que podamos, iremos traduciendo al español tanto estos inéditos como las demás publicaciones que se hayan hecho con el texto árabe de filósofos musulmanes españoles. Sobre estos textos iremos presentando los trabajos monográficos que de alguna manera puedan corregir las ideas corrientes entre los autores occidentales. Así, por ejemplo, estamos ahora trabajando sobre textos que modifican no poco la idea que se hicieron los autores latinos en la Edad Media sobre la unidad del entendimiento humano en Averroes. Cuando tengamos estudiados estos textos, tenemos la ambición de elaborar una obra de conjunto sobre la filosofía hispano-musulmana.

Reconozco que una obra de este género rebasa las posibilidades de una sola persona. Hace unos años, en las Sesiones de cultura hispanomusulmana celebradas en Valencia, el profesor Austin de la Universidad de Durham en Inglaterra nos propuso un plan para la publicación de las obras inéditas de un solo autor español, Ibn 'Arabi. Sólo para este autor necesitaba él un verdadero equipo de varios hombres. Yo estoy seguro de que cuando este plan sea suficientemente conocido por los jóvenes estudiantes de nuestra Universidad, se animarán a trabajar en él, y que el equipo ha de surgir espontáneamente. Yo estoy también completamente seguro de que este equipo se formará mucho más rápidamente, si se realiza el proyecto que parece existe en las altas esferas, de fundar una cátedra de filosofía musulmana en la Universidad. Es algo que a mí me ha extrañado siempre que, dada la importancia tan grande y el influjo que ejercieron los filósofos musulmanes

¹ En la revista *Pensamiento* (21 (1965) 241-242) pueden verse consignadas las primicias de nuestro trabajo.

españoles tanto en el oriente como en el occidente, no se les haya prestado la importancia que merecen con una cátedra especial. A mi juicio, sería el mejor medio de entusiasmar a la juventud universitaria española en la rama de semíticas, haciéndoles ver el campo inmenso completamente virgen que se abre a su investigación personal.